



Ministero dell'Istruzione  
Ufficio Scolastico Regionale per la Sicilia

**ISTITUTO COMPrensIVO N. 3**

P.zza XXV Aprile, 1 - 98066 Patti (ME)

Tel. 094121408 - Fax 0941243178 – email: [MEIC849001@istruzione.it](mailto:MEIC849001@istruzione.it) -

[www.icradicebellini.edu.it](http://www.icradicebellini.edu.it)

CODICE FISCALE: 86000830835 - CODICE MECCANOGRAFICO: MEIC849001

[meic849001@pec.istruzione.it](mailto:meic849001@pec.istruzione.it)



A TUTTO IL PERSONALE DOCENTE E ATA

ALLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE PROV. MESSINA

AL COMUNE DI PATTI

ALLE ASSOCIAZIONI TERRITORIALI COINVOLTE  
NEL PROCESSO DI ACCOGLIENZA DEI PROFUGHI UCRAINI

AL DSGA

ALL'ALBO ONLINE

AL SITO WEB

AGLI ATTI

OGGETTO: Avviso di selezione per il reclutamento di ESPERTO in Lingua ucraina per mediazione linguistico -culturale per alunni stranieri ucraini.

## II DIRIGENTE SCOLASTICO

VISTA l'iscrizione presso questo Istituto Comprensivo di alunni di nazionalità ucraina;  
VISTA la nota prot. nr: 16134 del 21/03/2022 - AOOGABMI - Area Organizzativa Omogenea Gabinetto Ministro Istruzione – recante le prime indicazioni sull'accoglienza degli studenti ucraini;  
VISTA la circolare del M.I. prot.6793 del 09.03.2022;  
VISTA la nota prot. nr: 16132 del 21 marzo 2022 del Dipartimento della Protezione Civile della Presidenza del Consiglio dei Ministri;  
VISTA la Circolare n.8 del 28 marzo 2022 dell'Assessorato Istruzione e Formazione professionale della Regione Sicilia;  
VISTO il DPR 275/99;  
VISTO il D.Lgs. 165/2001;  
VISTO il D.A. 7753/2018, Regolamento recante istruzioni generali sulla gestione Amministrativo /Contabile delle Istituzioni Scolastiche della Regione siciliana;  
CONSIDERATO che l'inserimento dei suddetti alunni richiede l'intervento immediato e formativo di un mediatore linguistico -culturale in lingua ucraina;  
VISTA la determina a contrarre prot. n. 4395 del 21/04/2022

## EMANA

Il presente avviso pubblico di selezione rivolto a personale interno, in subordine al personale interno di altre istituzioni scolastiche e in subordine al personale dipendente da altra Pubblica Amministrazione o da soggetti privati, per il reclutamento di un esperto interno/esterno per lo svolgimento della seguente attività:

- mediazione linguistica e culturale per alunni di lingua ucraina.

### **Art. 1 Requisiti per la partecipazione e criteri per la selezione**

Possono partecipare alla selezione, le seguenti figure:

-mediatori linguistico-culturali (lingua ucraina) in possesso di specifica laurea o, in subordine, studenti dei corsi di mediazione linguistica che stanno concludendo il percorso di studi con competenze linguistiche e culturali nell'area ucraina. Possono altresì concorrere figure della società civile, genitori o appartenenti delle comunità ucraine presenti sul territorio o esuli, bilingue italiano-ucraino.

Avrà precedenza assoluta il personale interno a questa Istituzione scolastica (graduatoria A), in subordine il personale interno di altre istituzioni scolastiche (graduatoria B), ancora in subordine il personale dipendente da altra Pubblica Amministrazione o da soggetti privati o genitori o appartenenti delle comunità ucraine presenti sul territorio o esuli, bilingue italiano-ucraino (graduatoria C).

Il possesso dei predetti requisiti dovrà essere autocertificato nell'Allegato A mediante dichiarazione resa ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche, con riserva di questa Amministrazione di effettuare controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni rese.

### **Art. 2 Formazione di una graduatoria interna**

Le candidature pervenute daranno vita ad una graduatoria interna dalla quale attingere in caso di nuove iscrizioni di alunni ucraini e di nuovo fabbisogno di personale con possesso dei requisiti di cui al presente avviso di selezione. Uno stesso candidato non potrà ricoprire contestualmente più di un incarico in questo Istituto; per altri incarichi contestuali, si scorrerà la graduatoria. Lo stesso candidato che ha ricoperto un incarico già concluso, potrà invece essere nominato per un secondo incarico.

### **Art. 3 Prestazioni richieste**

Mediazione linguistica e culturale per alunni di lingua ucraina per favorire un sereno inserimento e l'apprendimento scolastico nell'a.s. in corso. Le attività si svolgeranno in orario concordato con il consiglio di classe. La prestazione andrà da un minimo di 34 ore (17x2) ad un massimo di 60 ore (30 x2) a seconda della tipologia di personale incaricato e comunque tenendo conto del contributo erogato pari a 1.000 euro forfettarie per ciascun alunno ucraino.

L'esperto garantirà:

- accoglienza, tutoraggio e facilitazione nei confronti dei neo arrivati e delle loro famiglie;
- mediazione nei confronti degli insegnanti (scambio di informazioni sul sistema scolastico vigente nel Paese di origine, sulle competenze, la storia scolastica e personale caratterizzanti l'alunno);
- interpretariato e traduzione orali e scritti;
- proposte di percorsi didattici di educazione interculturale con riferimento alla lingua e alla cultura di origine e alla lingua e alla cultura italiane;
- consulenza a docenti e genitori;
- collaborazione con la Dirigente scolastica e con il DSGA al fine di soddisfare tutte le esigenze che dovessero sorgere per la corretta e completa realizzazione dell'inclusione;
- presentazione di una relazione finale sul lavoro svolto.

### **Art. 4 Presentazione delle candidature**

Gli interessati dovranno far pervenire istanza indirizzata al Dirigente Scolastico, debitamente firmata, tramite consegna a mano o posta elettronica certificata all'indirizzo pec meic849001@pec.istruzione.it, entro le ore 10.00 del giorno 29.04.2022. L'oggetto della pec dovrà recare la seguente dicitura: "Candidatura Esperto mediazione linguistica ucraino".

L'istanza dovrà essere corredata da una copia del documento di identità fronte retro, dagli allegati A e B e da un curriculum vitae.

Le domande che perverranno oltre il predetto termine saranno considerate non ammissibili e non saranno sottoposte a valutazione.

#### **Art. 5 Criteri di attribuzione del punteggio**

Per la selezione dell'Esperto saranno presi in considerazione, da parte della Commissione Giudicatrice, i seguenti requisiti:

- Requisito obbligatorio: essere bilingue (italiano-ucraino);
- possedere titoli culturali ed esperienze necessari per l'espletamento dell'incarico come indicato nella seguente tabella.

Laurea magistrale o specialistica in mediazione linguistica e culturale (area russa e/o ucraina) fermo restando il requisito di essere bilingue italiano-ucraino.	Punti 10
Altra Laurea	Punti 8
Essere iscritti almeno al penultimo anno del percorso di studi di mediazione linguistica, con competenze linguistiche e culturali nell'area ucraina	Punti 8
Avere esperienze lavorative in settori pubblici o privati che abbiano a che fare con educazione e inclusione nell'area ucraina e/o russa	Punti 2 per ciascuna esperienza Max 10 punti
Essere appartenenti delle comunità ucraine presenti sul territorio o esuli, bilingue italiano-ucraino	Punti 8
Corsi di formazione attinenti all'intervento richiesto della durata minima di 30 ore e che prevedano la conoscenza della lingua italiana e ucraina	Punti 2 per ciascun corso Max 10 punti

#### **Art. 6 Attribuzione dell'incarico**

La selezione tra tutte le candidature pervenute nei termini avverrà ad opera di una commissione giudicatrice nominata dal Dirigente Scolastico. La composizione della commissione e l'esito della selezione saranno pubblicati all'Albo online del sito web della scuola con valore di notifica a tutti gli effetti. L'attribuzione dell'incarico avverrà tramite provvedimento. L'amministrazione si riserva di procedere all'affidamento dell'incarico anche in presenza di una sola candidatura purché rispondente ai requisiti richiesti. L'incarico verrà attribuito a colui il quale è collocato al primo posto della graduatoria stilata, con precedenza assoluta per il personale interno a questa Istituzione scolastica (graduatoria A), in subordine personale interno di altre istituzioni scolastiche (graduatoria B), ancora in subordine il personale dipendente da altra Pubblica Amministrazione o da soggetti privati o genitori o appartenenti delle comunità ucraine presenti sul territorio o esuli, bilingue italiano-ucraino (graduatoria C).

A parità di punteggio precede il candidato più giovane di età.

L'amministrazione si riserva, in caso di affidamento di incarico, di richiedere la documentazione comprovante i titoli dichiarati. La non veridicità delle dichiarazioni rese è motivo di rescissione del contratto. Tutte le istanze, pena l'esclusione, dovranno essere firmate dall'aspirante. Gli aspiranti dipendenti da altre Amministrazioni o Istituzioni Scolastiche dovranno essere autorizzati dal proprio Dirigente a svolgere l'eventuale incarico e la stipula del contratto sarà subordinata al rilascio di detta autorizzazione (Art. n.53 D. Lgs.165/01).

## **Art. 7 Compenso**

L'attività dell'esperto sarà retribuita come segue:

Tipologia di personale	Parametro costo orario lordo (impegno max 3 ore al giorno)	Parametro costo giornata (impegno superiore a 4 ore)
Personale in possesso di laurea magistrale o specialistica e/o abilitazione	Euro 40,00/ora	Euro 140,00/giorno
Personale non laureato/personale bilingue appartenente alla società civile o comunità scolastica o ucraina	Euro 30,00/ora	Euro 110,00/giorno

I compensi saranno corrisposti a saldo, sulla base dell'effettiva erogazione dei fondi e della disponibilità degli accreditamenti disposti dagli Enti finanziatori. Pertanto nessuna responsabilità, in merito ad eventuali ritardi nei pagamenti, indipendenti dalla volontà dell'Istituzione scolastica, potrà essere attribuita alla medesima. Il contratto stipulato sarà di prestazione d'opera occasionale e non darà luogo a trattamento previdenziale e/o assistenziale né a trattamento di fine rapporto. L'esperto dovrà provvedere in proprio alle eventuali coperture assicurative per infortuni e responsabilità civile.

## **Art. 8 Trattamento dei dati personali**

Ai sensi del Regolamento Europeo n. 2016/679 e del d.lgs. 101/2018, i dati raccolti saranno trattati solo per finalità istituzionali connesse alla presente procedura comparativa.

## **Art. 9 Responsabile del procedimento**

Ai sensi dell'art. 31, commi 1 e 3 del D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e dell'art. 5 della Legge 241/1990, il Responsabile del Procedimento è il Dirigente Scolastico, Dott.ssa Antonina Milici.

## **Art. 10 Disposizioni finali**

Le disposizioni contenute nel presente avviso hanno, a tutti gli effetti, norma regolamentare e contrattuale. Per quanto non previsto si fa espresso riferimento alla vigente normativa nazionale e comunitaria. Per l'obbligo della trasparenza e della massima divulgazione, il presente avviso è pubblicato sul sito di questa istituzione scolastica <https://www.icradicebellini.edu.it/>

Fanno parte integrante del presente avviso i seguenti allegati:

- Allegato A- Domanda di partecipazione - consenso al trattamento dei dati personali;
- Allegato B- Tabella punteggio.

Patti, 21. 04.2022

**IL DIRIGENTE SCOLASTICO**  
**Dott.ssa Antonina Milici**

Documento firmato digitalmente ai sensi del c.d.  
Codice dell'Amministrazione Digitale e normativa connessa